



Comenius 2011-2013 - Communiqué n°8 - janvier 2012

Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain

Coastal communities in the tides of time

Soleil européen dans l'hiver du collège A. Malraux de Granville : *benvenida España* et pensées scandinaves

C'est l'hiver : avec la sainte-Catherine, tout projet s'enracine ? Alors que les élèves avancent dans des travaux disciplinaires et que le Club Comenius ouvre un deuxième créneau ciblé sur des actions «développement durable», les actions périphériques ou de plus longue haleine se mettent doucement en place. Groupes très chargés et autres contraintes : impossible de mener des travaux réellement interdisciplinaires au sein des classes, dommage... On essaiera de faire mieux l'année prochaine !

Le **mardi 10 janvier**, pendant la pause méridienne, s'est tenu dans le grand hall du collège le **tirage au sort des élèves-ambassadeurs pour la deuxième rencontre internationale du projet**, en mai à Bergen. L'équipe adulte, composant avec le calendrier des examens, les autres déplacements prévus et le souci permanent de répartir cette « offre d'ouverture » le plus équitablement possible, avait retenu et invité environ 130 jeunes de 5^{ème} et 4^{ème} à se porter candidat : 27 ont répondu à l'appel. Ce sont **Yvanna** et **Emilie** de 5^{ème}C, **Elodie** et **Mel** de 5^{ème}B, **Mathieu** en 4^{ème}E et **Alicia** en 4^{ème}H qui porteront en Norvège les travaux du collège. Ils s'envoleront avec **Valérie Veron-Lebas** et **Julien Gravot** - respectivement professeurs d'Anglais et Technologie - vers Bergen en mai. Nous attendons déjà leur retour de pied ferme.

D'autre part, la dynamique Comenius a permis d'autres actions : ce sont **10 jeunes de quinze à seize ans du Colegio Miralba de Vigo**, notre partenaire espagnol, qui **partagent la vie du collège** ces jours-ci. **Du 16 au 27 janvier**, ils sont accompagnés en France par Marta et Sonia, professeur de Français et Conseillère d'Orientation, et vivent dans des familles d'élèves de 3^{ème}D. Il s'agit d'un échange : les jeunes Galiciens assistent au cours du collège et en mars, grâce aux financements du Conseil Général de la Manche, quinze des nôtres iront séjourner en Espagne pendant deux semaines, pratiquer les langues étrangères et avancer dans la construction de leur citoyenneté européenne. Nul doute que l'idée d'Europe gagne du terrain dans les esprits autochtones. D'autant plus qu'en mars, le projet Comenius de l'établissement laissera la main à un autre échange déjà bien en place dans le collège depuis de nombreuses années : ce sont nos jeunes germanistes qui accueilleront cette fois-ci leurs pairs d'outre-Rhin.

Enfin, pour ce qui est de nos quatre partenaires des littoraux, nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance du blog du projet dans lequel chacun de nous cinq donnera des informations régulières, dans sa langue et/ou en anglais. En plus de l'espace du collège, vous pouvez donc retrouver le projet également sur

<http://cctcomenius.wordpress.com>.

À très bientôt !



Comenius 2011-2013 - Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain *Coastal communities in the tides of time*

RESUMES OFFICIELS

"*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*" veut inviter les élèves et leurs enseignants à réfléchir et produire des travaux en rapport avec la question des régions littorales habitées et de leurs liens avec ces deux univers. Le projet relie les établissements côtiers de Granville en France (le collège *André Malraux*), Uummanaq au Groenland (l'école *Muusap Atuarfia*), Madère au Portugal (l'École Professionnelle *Atlântico*), Bergen en Norvège (l'école *Radalslien Skole*) et Vigo en Espagne (Le *Colegio Miralba*).

Pour une réalisation finale matérielle (une maquette de sa ville-port idéale en 2050), les travaux intermédiaires porteront sur l'histoire et le patrimoine, les questions environnementales, l'éco-citoyenneté. L'ensemble est envisagé dans une dynamique d'échanges, tant au niveau local qu'europpéen, avec l'étude des interactions entre les deux milieux terre et mer, incluant la problématique de la ville. Au cours de tous ces travaux, (pôle scientifique et littéraire et culturel), les échanges linguistiques amèneront les élèves à voir comment les langues européennes s'enrichissent mutuellement, voyagent et se répandent.

Il sera fait usage des TIC pour les recherches documentaires, les productions et les communications entre partenaires, mais une grande part des réalisations sera matérielle. En effet, il nous paraît essentiel de remettre l'outil numérique à sa juste place pour les jeunes : un moyen révolutionnaire de s'informer, communiquer et produire. L'objectif prioritaire devient la sensibilisation des élèves à leur environnement naturel et culturel et aux enjeux écologiques de leur cadre de vie, en lien ou non avec les grands flux européens et/ou mondiaux. Il s'agit d'aiguiser leur curiosité pour le lieu où ils vivent, et au-delà, dans ce qu'il a de commun et/ou différent avec celui de leurs pairs Européens. Penser l'avenir à travers l'implication dans des actions concrètes : "penser global, réfléchir ensemble, agir local".

"*Coastal Communities in the Tides of Time*" will have students and teachers think and produce pieces of work on the populated coastal regions and their connections both with the sea and with the continent. The project link schools from Granville in France (*André Malraux junior school*), Uummanaq in Greenland (*Muusap Atuarfia school*), Madeira in Portugal (*The Escola Professional Atlantico*), Bergen in Norway (*Radalslien Skole*) and Vigo in Spain (*Colegio Miralba*).

They will build a model of their ideal harbour-town in 2050, with various steps : historical and patrimonial aspects, questions related to the environment and to eco-citizenship. This work will be undertaken via numerous local and European exchanges with studies of the interaction between land and oceans, including the question of urbanisation. These researches will involve scientific subjects as well as literary or cultural questions. Pupils will need foreign languages as tools that will make them see and understand how European languages enrich each other, travel and spread all over the world.

ICT will be used to conduct researches and productions, to communicate between the different partners but the main part of the final realizations will be concrete. In our teenagers' world, information technologies will be put back to its right place : that of a revolutionary tool to search information, communicate and produce works. From then, our main goal is to raise our pupils' awareness on their natural and cultural environment. It is also meant to make them consider ecological matters in their living environment, to sharpen their curiosity as regards the place where they live, considering similarities and differences with those of their European peers. We want to think our future through an implication in actual actions : "a global concern, a common thought, a local action".